

Version Deutsch / Español / English

2024-08-01

Lebenslauf (Zusammenfassung)
Curriculum Vitae (resumido/resumed)

Christian Kloyber Wischniowski

[DE]

Christian Kloyber wurde am 9. Jänner 1955 in Wien geboren. Er studierte an der Philosophischen Fakultät der Universität Wien Deutsche Sprach- und Literaturwissenschaften und Geografie;

Promotion zum Dr. phil. mit der Dissertation über das österreichische Exil in Mexiko bei Wendelin Schmidt-Dengler. Forschungsaufenthalt in Mexiko, Studium der Lateinamerikanistik und Hochschuldidaktik an der Universidad Nacional Autónoma de México. Ab 1979 arbeitete er als Lektor für Deutsch in Mexiko. Verschiedene wissenschaftliche Leitungsfunktionen am Instituto

Politécnico Nacional (Politechnische Universität) und leitender Aufbau des universitären Sprachenzentrums Casco de Santo Tomás an der medizinischen Fakultät des Instituto Politécnico Nacional. Zusammenarbeit mit dem mexikanischen Unterrichtsministerium in Bereichen der Berufsbildung und der Erwachsenenbildung (Aus- und Weiterbildung von Lehrenden/ Sprache und Didaktik). Neben der beruflichen Arbeit in Mexiko setzte

Christian Kloyber seine wissenschaftliche Dokumentation des österreichischen Exils in Mexiko und Lateinamerika für das Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstands fort und war 1988 an der Ausstellung „Wien 1938“ für den Bereich „Exil“ beteiligt. Wiederum in Mexiko 1988 ist er Mitbegründer des Forschungsinstituts für Exil in Mexiko und Bearbeitung des Nachlasses Wolfgang Paalen und Isabel Marín de Paalen; Vorbereitung der Gründung des Stiftung „Wolfgang e Isabel Paalen“ zur Dokumentation des surrealistischen und mexikanischen Werkes und Initiator der ersten Retrospektive des Surrealisten Wolfgang Paalen im Museum Moderner Kunst (Wien, 1994). Seit 1984 freier Mitarbeiter des Österreichischen Rundfunks (Radio Austria Internacional, Spanischredaktion).

Als freier Wissenschaftler setzt Christian Kloyber seine Forschungsarbeit über Exil und Kultur in Lateinamerika fort. Für seine wissenschaftlichen Leistungen erhält er 1999 die mexikanische Auszeichnung „Aguila Azteca“. Auf seine Initiative und Antrag (Stadt Wien) hin werden in Wien zwei Verkehrsflächen nach mexikanischen Diplomaten benannt, die sich für die Rettung zahlreicher jüdischer Vertriebener eingesetzt haben (Gilberto Bosques und Isidro Fabela).

1990/91 kehrte er nach Österreich zurück und arbeitet seither als wissenschaftlich-pädagogischer Mitarbeiter am Bundesinstitut für Erwachsenenbildung. Bis 2014 hat er die Funktion des Leiters des Geschäftsfeldes für Bildungsentwicklung inne. Neben der Entwicklung von Aus- und Weiterbildungskonzepten in den Bereichen Sprachen, Selbstgesteuertes Lernen (Autonomes Lernen) und Tutor/innen-Ausbildung leitete er die Lehrgänge universitären Charakters „Alphabetisierung und Basisbildung“ und „E-Learning Self-Directed“. Weitere Schwerpunkte in der Erwachsenenbildung gelten dem Bereich der Gemeinwesenarbeit, der Evaluation und den europäischen Programmen zum lebensbegleitenden Lernen; Lehrauftrag der Universität Salzburg (Exilliteratur). Er vertrat die Abteilung Erwachsenenbildung in der europäischen Arbeitsgruppe „Adult Education Working Group“ und leitet das Forum „Dialog Lebenslanges Lernen“ am Bundesinstitut für Erwachsenenbildung. Er ist Gründungsmitglied der Fachredaktion des „Magazin erwachsenenbildung.at“. Mitarbeit bei internationalen Studien (EU-Kommission) und Arbeitsgruppen (Brüssel, Den Haag), Koordinator der Fachgruppe Basisbildung der Abteilung Erwachsenenbildung und nominiert in die Steuerungsgruppe der Initiative Erwachsenenbildung.

Er war Personalvertreter am Bundesinstitut bis September 2014. Ab September 2014 übernahm er die interimistische Leitung des Bundesinstituts für Erwachsenenbildung. Von 2015 bis 2020 leitete er das Bundesinstitut für Erwachsenenbildung (Dienststelle des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Forschung). Ehrenamtliche Tätigkeiten in den Vorständen des der Freien Radios, Mitarbeit im Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstands, Exilbibliothek im Literaturhaus Wien. Träger des Goldenen Ehrenzeichens der Republik Österreich.

[ES]

CV Christian Kloyber Wischniowski

Christian Kloyber nació el 9 de enero de 1955 en Viena. Estudió lengua y literatura alemanas y geografía en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Viena; Ascenso al Dr. phil. con la disertación sobre el exilio austriaco en México con Wendelin Schmidt-Dengler. Estancia de investigación en México, estudios de estudios latinoamericanos y didáctica universitaria en la Universidad Nacional Autónoma de México. Desde 1979 trabajó como editor alemán en México. Diversos puestos de gestión científica en el Instituto Politécnico Nacional y responsable de la construcción del centro universitario de idiomas Casco de Santo Tomás en la facultad de medicina del Instituto Politécnico Nacional. Cooperación con la Secretaría de Educación de México en las áreas de formación profesional y educación de adultos (formación y perfeccionamiento de profesores/lengua y didáctica). Además de su trabajo profesional en

México, Christian Kloyber continuó su documentación científica del exilio austriaco en México y América Latina para el Archivo de Documentación de la Resistencia Austriaca y participó en la exposición de 1988 "Viena 1938" para la sección "Exilio". De regreso a México en 1988, cofundó el Instituto de Investigación para el Exilio en México y procesó el patrimonio de Wolfgang Paalen e Isabel Marín de Paalen; Preparación para la fundación de la fundación "Wolfgang e Isabel Paalen" para documentar la obra surrealista y mexicana e iniciador de la primera retrospectiva del surrealista Wolfgang Paalen en el Museo de Arte Moderno (Viena, 1994). Desde 1984, colaborador autónomo de la Corporación Austríaca de Radiodifusión (Radio Austria Internacional, redacción en español). Como científico independiente, Christian Kloyber continúa su investigación sobre el exilio y la cultura en América Latina. En 1999 recibió el premio mexicano "Águila Azteca" por sus logros científicos. Por iniciativa y petición suya (Ciudad de Viena), dos zonas de tráfico de Viena llevarán el nombre de los diplomáticos mexicanos que trabajaron para salvar a numerosos judíos expulsados (Gilberto Bosques e Isidro Fabela). En 1990/91 regresó a Austria y desde entonces trabaja como asistente científico y educativo en el Instituto Federal de Educación de Adultos. Hasta 2014 ocupó el cargo de responsable del área de negocio de desarrollo educativo. Además del desarrollo de conceptos de formación y educación superior en las áreas de idiomas, aprendizaje autodirigido (aprendizaje autónomo) y formación de tutores, dirigió los cursos universitarios "Alfabetización y Educación Básica" y "E-Learning Self-Dirigido". Otros puntos focales en la educación de adultos incluyen el trabajo comunitario, la evaluación y los programas europeos de aprendizaje permanente; Puesto docente en la Universidad de Salzburgo (literatura del exilio). Representó al departamento de educación de adultos en el "Grupo de trabajo sobre educación de adultos" europeo y dirige el foro "Diálogo sobre aprendizaje permanente" en el Instituto Federal de Educación de Adultos. Es miembro fundador de la redacción especializada de la revista "Magazin Erwachsenenbildung.at". Participación en estudios internacionales (Comisión de la UE) y grupos de trabajo (Bruselas, La Haya), coordinador de la sección de educación básica del departamento de educación de adultos y nombrado miembro del grupo directivo de la iniciativa de educación de adultos. Hasta septiembre de 2014 fue representante de personal en el Instituto Federal. A partir de septiembre de 2014 asumió la dirección provisional del Instituto Federal de Educación de Adultos. De 2015 a 2020 dirigió el Instituto Federal de Educación de Adultos (oficina del Ministerio Federal de Educación, Ciencia e Investigación). Trabajo voluntario en las juntas directivas de Radio Libre, colaboración en el archivo de documentación de la resistencia austriaca, biblioteca del exilio en la "Literaturhaus" de Viena. Poseedor de la Medalla de Oro de Honor de la República de Austria.

Información:

PAGINA WEB: <https://www.kloyber.eu>

CV [EN]

Christian Kloyber was born on January 9, 1955 in Vienna. He studied German language and literature and geography at the Faculty of Philosophy at the University of Vienna; he received his PhD with a dissertation on the Austrian exile in Mexico under Wendelin Schmidt-Dengler. He spent a research stay in Mexico, studied Latin American studies and university didactics at the Universidad Nacional Autónoma de México. From 1979 he worked as a lecturer for German in Mexico. He held various academic management positions at the Instituto Politécnico Nacional (Polytechnic University) and was responsible for setting up the university language center Casco de Santo Tomás at the medical faculty of the Instituto Politécnico Nacional. He worked with the Mexican Ministry of Education in the areas of vocational training and adult education (training and further education of teachers/language and didactics). In addition to his professional work in Mexico, Christian Kloyber continued his scientific documentation of Austrian exile in Mexico and Latin America for the Documentation Archive of the Austrian Resistance and was involved in the "Vienna 1938" exhibition in the "Exile" section in 1988. Back in Mexico in 1988, he co-founded the Research Institute for Exile in Mexico and processed the estate of Wolfgang Paalen and Isabel Marín de Paalen; prepared the establishment of the "Wolfgang e Isabel Paalen" foundation to document surrealist and Mexican work and initiated the first retrospective of the surrealist Wolfgang Paalen in the Museum of Modern Art (Vienna, 1994). Since 1984, he has been a freelance employee of the Austrian Broadcasting Corporation (Radio Austria Internacional, Spanish editorial department). As a freelance scientist, Christian Kloyber continues his research work on exile and culture in Latin America. In 1999, he received the Mexican "Aguila Azteca" award for his scientific achievements. On his initiative and request (City of Vienna), two traffic areas in Vienna are named after Mexican diplomats who worked to save numerous Jewish refugees (Gilberto Bosques and Isidro Fabela). In 1990/91 he returned to Austria and has since worked as a scientific and educational employee at the Federal Institute for Adult Education. Until 2014 he was head of the business unit for educational development. In addition to developing training and further education concepts in the areas of languages, self-directed learning (autonomous learning) and tutor training, he led the university-based courses "Literacy and Basic Education" and "E-Learning Self-Directed". Other key areas of adult education include community work, evaluation and European programs for lifelong learning; teaching assignment at the University of Salzburg (exile literature). He represented the adult education department in the European working group "Adult Education Working Group" and heads the "Dialogue on Lifelong Learning" forum at the Federal Institute for Adult Education. He is a founding member of the editorial team of the

“Magazin erwachsenenbildung.at”. Collaboration on international studies (EU Commission) and working groups (Brussels, The Hague), coordinator of the basic education specialist group of the adult education department and nominated to the steering group of the adult education initiative. He was a staff representative at the Federal Institute until September 2014. From September 2014 he took over the interim management of the Federal Institute for Adult Education. From 2015 to 2020 he headed the Federal Institute for Adult Education (department of the Federal Ministry of Education, Science and Research). Voluntary work on the boards of the free radio stations, collaboration in the documentation archive of the Austrian resistance, exile library in the Literaturhaus Vienna. Recipient of the Golden Decoration of Honour of the Republic of Austria.

Publikationen (Auswahl)

- 1987: [Österreichische Autoren im mexikanischen Exil 1938 - 1945 : ein Beitrag zur antifaschistischen österreichischen Exilliteratur](#); eingereicht von Christian Kloyber, Wien, Univ., Diss., 1987; Institution: Universität Wien
- 1989: Christian Kloyber: [Der mexikanische Protest gegen die Annexion Österreichs](#); in: Fünfzig Jahre danach - der „Anschluß“ von innen und außen gesehen ; veranst. vom Centre d'Études et de Recherches Autrichiennes (CERA) d. Univ. Rouen in Zusammenarb. mit d. Österr. Kulturinst. Paris. Felix Kreissler (Hrsg.), Wien ; Zürich, 1989, S. 261 ff.; Permalink: <https://ubdata.univie.ac.at/AC08653132>
- 1989: Christian Kloyber: [Los límites de mi lenguaje - los límites de mi mundo](#), Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filosóficas, Diánoia (Mexico City, Mexico), 1989-09, Vol.35 (35), p.123
- 1995: Christian Kloyber: [Wolfgang Paalen. Das Abenteuer einer Biographie](#), in: Mexiko, das wohltemperierte Exil ; Hrsg.: Renata von Hanffstengel ... [Hrsg. vom Instituto de Investigaciones Interculturales Germano-Mexicanas], México, 1995, S. 257 ff.; <https://ubdata.univie.ac.at/AC06079523>
- 1999: Christian Kloyber: „[Postmodernes Lernen – Anything Goes](#)“; in: Fremdsprachenunterricht zwischen Zeitgeist und Wissenschaft, Wien, 1999, S. 85 - 90
- 2000: Christian Kloyber: [Konzepte der Qualität in der Erwachsenenbildung : Bericht zur Tagung am BlfEB vom 2. bis 3. Oktober 2000 ; \[Aufsätze und Protokoll im Rahmen der Werkstatt am Bundesinstitut für Erwachsenenbildung St. Wolfgang\]](#); **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC03163810>
- 2000: Christian Koyber: [Bericht zur Tagung Qualitätsentwicklung in der Erwachsenenbildung : \[Bericht zur Tagung am Bundesinstitut für Erwachsenenbildung St. Wolfgang vom 11. bis 12. Jänner 2000\]](#); **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC03163750>

2000: [Wolfgang Paalen's DYN : the complete reprint](#); Christian Kloyber (ed.) [Nachdr. d. Ausg. Mexico City, 1.1942 - 6.1944]; **Umfang/Format:** XXIII S., [ca. 200] Bl., zahlr. Ill., 29 cm; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC03029301>

2001: Christian Kloyber :[Bericht zur Tagung Pädagogische Qualität in der Erwachsenenbildung](#) : [Bericht zur Tagung am Bundesinstitut für Erwachsenenbildung St. Wolfgang vom 5. bis 6. April 2001]; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC03327474>

2001: [Wolfgang Paalen's Dyn](#), Kloyber, Christian ; Harris, Mark (Ed.), Parachute, p.142

2002: Christian Kloyber: [Marktplatz der Sprachen : 17. - 22. September 2001 ; Dokumentation \[einer Initiative des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Kultur zum Europäischen Jahr der Sprachen 2001\]](#), [Hrsg.: Regina Rosc ...], Wien : Bundesministerium für Bildung, Wiss. u. Kultur, Abt. Erwachsenenbildung V/B/15 : Strobl : Bundesinstitut für Erwachsenenbildung St. Wolfgang

2002: [Österreicher im Exil : 1934 - 1945 ; eine Dokumentation. Mexiko 1938 - 1947 / Einl., Ausw. u. Bearb.: Christian Kloyber ...](#) [Hrsg.: Dokumentationsarchiv des Österreichischen Widerstandes, Deuticke : München : Wien : Jugend und Volk : Wien : Österr. Bundesverl; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC03659969>

2003: [Christian Kloyber \(comp.\), Exilio y cultura. El exilio cultural austriaco en México](#), Estudios de historia moderna y contemporánea de México, 2003-10, Vol.25 (25)

2003: Christian Kloyber: [Tutorinnen-Ausbildung für Selbstlernformen in der Weiterbildung](#), in: Erwachsenenbildung im Wandel ; Hrsg.: Österreichisches Institut für Berufsbildungsforschung - ÖIBF. Christian Gary ... (Hrsg.), Wien, 2003, S. 239 ff.; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC05134382>

2004: Christian Kloyber: [Einige Anmerkungen zum Exil österreichischer Intellektueller in Mexiko 1938 bis 1945](#), in: Vertriebene Vernunft ; Friedrich Stadler (Hg.), Münster, 2004, S. 1004 ff.; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC05162857>

2004: [Das andere Glück : Erzählungen und Erinnerungen](#), Hrsg. von Christian Kloyber u. Karl Müll; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC04257783>

2007: Christian Kloyber: [Gabriela Mistral - Poetik und Alphabetisierung](#), Magazin erwachsenenbildung.at, p . 09/1-4

2010: Christian Kloyber: MEXIKO – SOSHANAS INSPIRATION / MEXICO — SOSHANA ‘S INSPIRATION, Originally published 2010 (Germany: Ambra Verlag), p.220-229

2011: Christian Kloyber, Christian Wasmeier: [Das Bürglgut : von der Großbürgerlichkeit zur Restitution](#), Innsbruck : Wien [u.a.] : Studien-Verlag; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC08160147>

2011: Christian Kloyber: [„Innovativ“ liegt voll im Trend – Zukunftsperspektiven eines Kompetenzzentrums für Erwachsenenbildung in Österreich](#), in: Aktuelle Trends in der beruflichen Aus- und Weiterbildung ; [JKU - Johannes-Kepler-Universität Linz]. Gerhard

Niedermaier (Hrsg.), Linz, 2011, S. 455 ff.; **Permalink:**
<https://ubdata.univie.ac.at/AC08633286>

2012: Christian Kloyber: [Biographische Fragmente. Friedrich Katz – Erinnerungen ans mexikanische Exil](#), in: Friedrich Katz ; Martina Kaller ... (Hrsg.), Frankfurt am Main ; Wien [u.a.], 2012, S. 55 ff; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC09489206>

2012: Christian Kloyber: [Friedrich Katz – Memories of the Mexican Exile](#); in: Friedrich Katz ; Martina Kaller ... (Hrsg.), Frankfurt am Main ; Wien [u.a.], 2012, S. 65 ff. **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC09489207>

2013: Christian Kloyber: [Zurückgelegter Weg und Perspektiven des Bundesinstituts für Erwachsenenbildung. Auftrag, Aufgabe und Ausgestaltung der Ziele](#), in: Plädoyer für eine gesellschaftspolitische Erwachsenenbildung ; Christian H. Stifter ; Wilhelm Filla (Hrsg.). Unter Mitarb. von Stephan Ganglbauer ..., Innsbruck ; Wien [u.a.], 2013, S. 197 ff.; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC11469135>

2015: Christian Kloyber, [Editorial](#), Gesundsein ist zur Norm erhoben worden. Was ist dann aber der kranke Mensch? Magazin erwachsenbildung.at, 2015 (24), p.01-1-6

2015: Christian Kloyber: [„Bitte partizipieren!“ Community Education/Gemeinwesenarbeit in der Erwachsenenbildung: ein kritischer Blick](#); in: Im Blickwinkel: Politische Erwachsenenbildung in Österreich ; Österreichische Gesellschaft für Politische Bildung ; Rahel Baumgartner, Hakan Gürses (Hrsg.), Schwalbach/Ts., 2015, S. 119ff.; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC12459940>

2019: Christian Kloyber: [Wolfgang Paalen im Exilland Mexiko](#); in: Wolfgang Paalen / Herausgeber_innen: Stella Rollig, Andreas Neufert, Franz Smola ; Autor_innen: Dawn Ades [und 7 weitere] ; Übersetzung: Rebecca Law [und 2 weitere], London : Koenig Books ; [2019], Seite 167-. - ISBN 9783960985860, ISBN 9783903114760; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC16301962>

2022: Christian Kloyber: [Sprachenpolitik und bifeb 1991-2021](#); in: Ausgesprochen? Noch lange nicht! / Vera Ahamer, Angelika Hrubesch, Gerhild Ganglbauer (Herausgeberinnen) ; unter Mitarbeit von Stefanie Güneş-Herzog und Dilek Taşdemir, Wien : Die Wiener Volkshochschulen GmbH - Edition Volkshochschule ; 2022, Seite 97-. - ISBN 9783200086579; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC17117520>

2023: [Ich wählte das Schiff : eine jüdische Familie : Österreich - Mexiko](#), Óscar Roemer ; aus dem mexikanischen Spanisch ins Deutsche übersetzt von Christian Kloyber, **Originaltitel:** Elegí el bar**Ort/Verlag:** Wien : Verlag der Theodor Kramer Gesellschaft; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC17102813>

Publications related to Wolfgang Paalen (selection)

Christian Kloyber, José Pierre: Wolfgang Paalen. Voyage sur la côte Nord-Ouest de l’Amerique, en Pleine Marge, No. 20, Décembre 1994, p. 7-54

Christian Kloyber: Wolfgang Paalen, Chronologie (Les cristaux de l’esprit [booklet], 82 p.), Seven Doc (production Aube Elléouët-Breton, Oona Elléouët), Grenoble 2019

Christian Kloyber: [Wolfgang Paalen im Exilland Mexiko](#), in: Wolfgang Paalen / Herausgeber_innen: Stella Rollig, Andreas Neufert, Franz Smola ; Autor_innen: Dawn Ades [und 7 weitere] ; Übersetzung: Rebecca Law [und 2 weitere], London : Koenig Books ; [2019], Seite 167-. - **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC08633286>

2000: [Wolfgang Paalen's DYN : the complete reprint](#), Christian Kloyber (ed.), [Nachdr. d. Ausg. Mexico City, 1.1942 - 6.1944]; Wien [u.a.] : Springer; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC03029301>

1995: Christian Kloyber: [Wolfgang Paalen. Das Abenteuer einer Biographie](#) in: Mexiko, das wohltemperierte Exil ; Hrsg.: Renata von Hanffstengel ... [Hrsg. vom Instituto de Investigaciones Interculturales Germano-Mexicanas ...], México, 1995, S. 257 ff.; **Permalink:** <https://ubdata.univie.ac.at/AC06079523>

2019: Christian Kloyber: [Wolfgang Paalen im Exilland Mexiko](#) in: Wolfgang Paalen / Herausgeber_innen: Stella Rollig, Andreas Neufert, Franz Smola ; Autor_innen: Dawn Ades [und 7 weitere] ; Übersetzung: Rebecca Law [und 2 weitere], London : Koenig Books ; [2019], Seite 167 ff. **Permalink:**<https://ubdata.univie.ac.at/AC16301962>

Websites:

- Christian Kloyber: Österreichische Autoren im mexikanischen Exil 1938 bis 1945. Internet: https://www.literaturepochen.at/exil/lecture_5028_1.html (1.8.2024)
- Website von Christian Kloyber: www.kloyber.eu (1.8.2024)